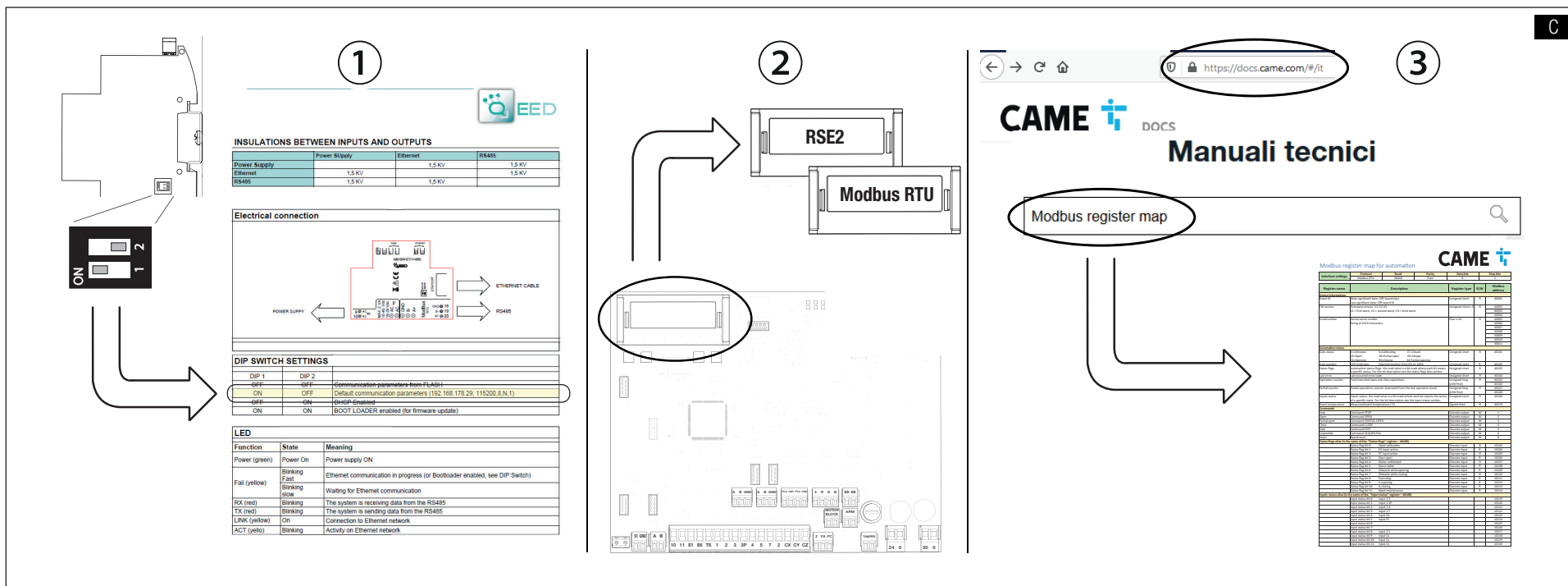
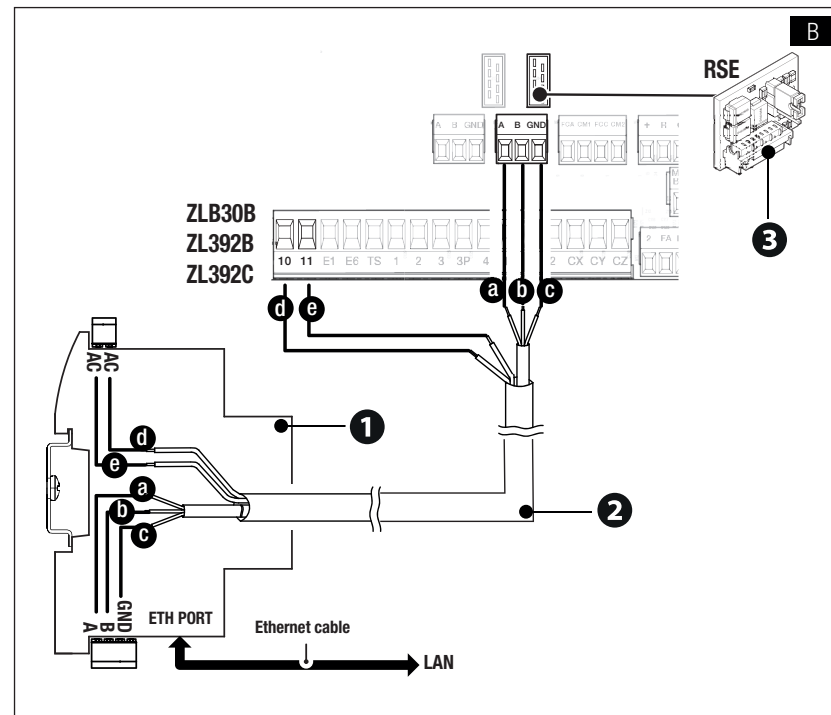
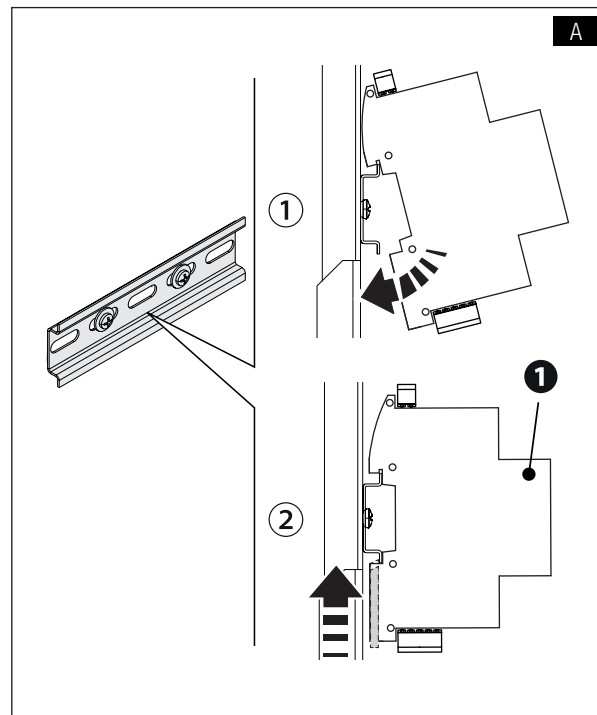
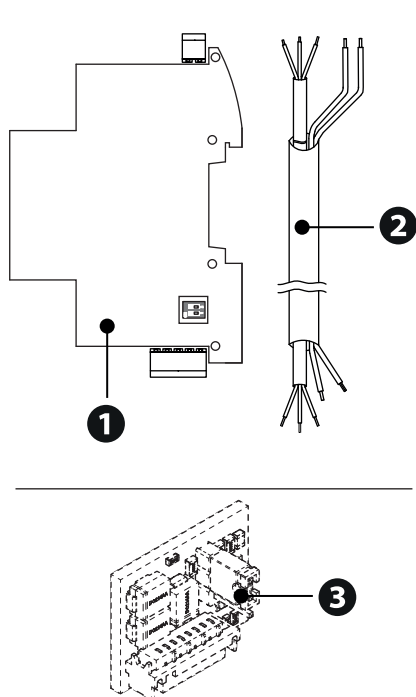
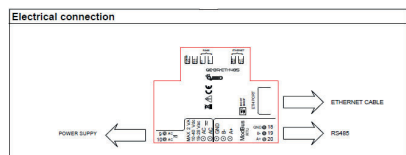




INSULATIONS BETWEEN INPUTS AND OUTPUTS

	Power Supply	Ethernet	RS485
Power Supply	1.5 kV	1.5 kV	1.5 kV
Ethernet	1.5 kV	1.5 kV	1.5 kV
RS485	1.5 kV	1.5 kV	1.5 kV

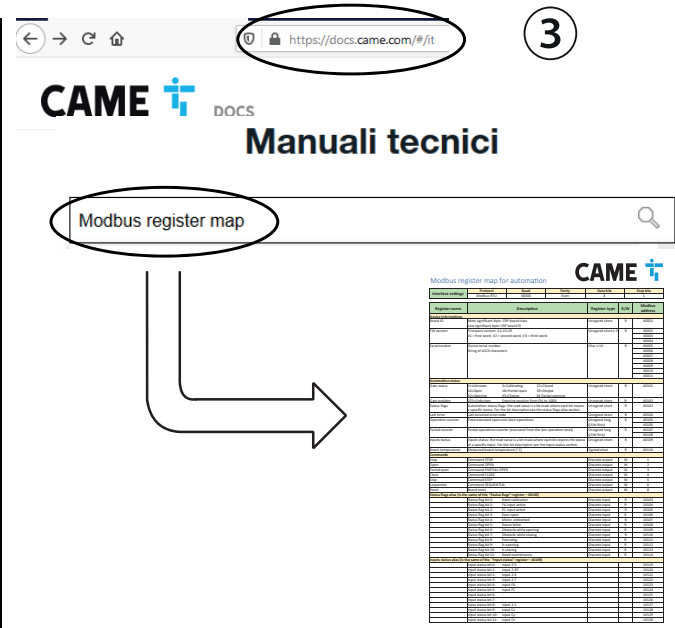
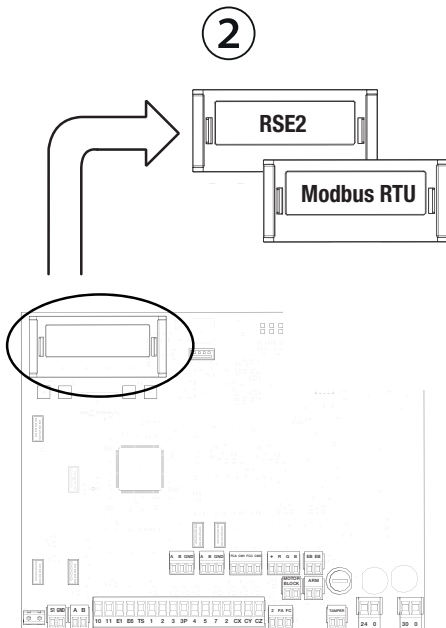


DIP SWITCH SETTINGS

DIP 1	DIP 2	Meaning
OFF	OFF	Communication parameters from FL481
ON	OFF	Default communication parameters (192.168.178.29, 115200, 8N, 1)
OFF	ON	Bootloader enabled
ON	ON	BOOT LOADER enabled (for firmware update)

LED

Function	State	Meaning
Power (green)	Power On	Power supply ON
Fail (yellow)	Blinking	Ethernet communication in progress (or Bootloader enabled, see DIP Switch)
	Fast	Waiting for Ethernet communication
	Slow	Waiting for Ethernet communication
RX (red)	Blinking	The system is receiving data from the RS485
TX (red)	Blinking	The system is sending data from the RS485
LINK (yellow)	On	Connection to Ethernet network
ACT (yellow)	Blinking	Activity on Ethernet network



ITALIANO

Avvertenze generali per l'installatore

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione.

Istruzioni per l'integrazione di BRIDGE MODBUS

TCP/RTU con automazioni Came

 CAME S.p.A. distribuisce Bridge Modbus di DEM S.p.A. senza modifiche all'oggetto.

 Consultare le istruzioni del produttore per una configurazione e un uso corretti.

Descrizione delle parti

- 1 Bridge Modbus TCP/RTU
- 2 Cavo di collegamento
- 3 Scheda RSE (*)

(*) Accessorio non fornito.

Collegamenti elettrici

- a Cavo bianco
- b Cavo marrone
- c Cavo nero
- d Cavo verde
- e Cavo grigio

Configurazione

Dal browser, accedere all'indirizzo IP del dispositivo.

 Consultare la tabella IMPOSTAZIONI DIP SWITCH nelle istruzioni fornite con il dispositivo.

Posizionare i DIP SWITCH secondo la configurazione desiderata. Riavviare il dispositivo.

 Assicurarsi che la funzione [RSE2] sia impostata su [Modbus RTU] sul quadro comando dell'automazione.

Scaricare il modulo ModBus register map dal sito www.docs.came.com per la mappa dei registri.

Dismissione e smaltimento

Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General precautions for installers

Only use this product for its intended purpose. Any other use is hazardous. • All operations indicated in this manual must be carried out exclusively by skilled and qualified personnel and in full compliance with the regulations in force. • Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures.

Instructions for using the BRIDGE MODBUS

TCP/RTU with a CAME operator

 CAME S.p.A. distributes the DEM S.p.A. Bridge Modbus without any changes to the item.

 Please see the manufacturer's instructions for information on configuration and correct use.

Description of parts

- 1 TCP/RTU Modbus bridge
- 2 Connection cable
- 3 RSE card (*)

(*) Accessory not supplied.

Electrical connections

- a White cable
- b Brown cable
- c Black cable
- d Green cable
- e Grey cable

Configuration

From the browser, access the IP address of the device.

 Refer to the DIP SWITCH SETTINGS table in the instructions supplied with the device.

Position the DIP SWITCHES according to the desired configuration.

Restart the device.

 Make sure that the [RSE2] function is set to [Modbus RTU] on the operator's control panel.

Download the ModBus register map form from www.docs.came.com for the register map.

Dismantling and disposal

Dispose of the packaging and the device responsibly at the end of its life cycle, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with the material symbol and ID.

THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED AT ANY TIME AND WITHOUT NOTICE.

MEASUREMENTS ARE IN MILLIMETRES, UNLESS STATED OTHERWISE.

FRANÇAIS

Instructions générales pour l'installateur

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension.

Instructions pour l'intégration de BRIDGE

MODBUS TCP/RTU avec automatismes Came

 CAME S.p.A. distribue Bridge Modbus de DEM S.p.A. sans modifier l'objet.

 Consulter les instructions du fabricant pour une configuration et une utilisation correctes.

Description des parties

- 1 Modbus Bridge TCP/RTU
- 2 Câble de connexion
- 3 Carte RSE (*)

(*) Accessoire non fourni.

Branchements électriques

- a Câble blanc
- b Câble marron
- c Câble noir
- d Câble vert
- e Câble gris

Configuration

Depuis le navigateur, accéder à l'adresse IP du dispositif.

 Consulter le tableau CONFIGURATIONS DES MICRO-INTERRUPTEURS DIP dans les instructions fournies avec le dispositif.

Positionner les micro-interrupteurs DIP selon la configuration souhaitée.

Remettre le dispositif en marche.

 S'assurer que la fonction [RSE2] est bien réglée sur [Modbus RTU] sur l'armoire de commande de l'automatisme.

Télécharger le module ModBus register map sur www.docs.came.com pour la liste des registres.

Mise au rebut et élimination

Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables. LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие предупреждения для монтажника

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным. • Все описанные в этом руководстве операции должны выполняться исключительно квалифицированным и опытным персоналом и в полном соответствии с действующим законодательством. • Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ.

Инструкции по интеграции BRIDGE MODBUS

TCP/RTU с автоматическими системами Came

 CAME S.p.A. распространяет Bridge Modbus компании DEM S.p.A. без внесения изменений.

 Прочитайте инструкции компании-производителя для правильной настройки и эксплуатации изделия.

Описание компонентов

- 1 Шлюз Modbus TCP/RTU
- 2 Кабель электропитания
- 3 Плата RSE (*)

(*) Аксессуар не входит в комплект поставки.

Электрические подключения

- a Белый провод
- b Коричневый провод
- c Черный кабель
- d Зеленый кабель
- e Серый провод

Настройка

В браузере зайдите на IP-адрес устройства.

 Сверьтесь с таблицей НАСТРОЙКИ DIP-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ в инструкции, поставляемой вместе с устройством.

Расположите DIP-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ в соответствии с желаемой конфигурацией.

Перезагрузите устройство.

 Удостоверьтесь, что функция [RSE2] настроена на [Modbus RTU] в блоке управления автоматики.

Скачайте модуль ModBus register map на сайте www.docs.came.com для карты регистров.

Утилизация

Не выбрасывайте упаковку и устройство совместно с бытовыми отходами. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки изделия. Пригодные для повторного использования компоненты отмечены специальным символом с обозначением материала. СОДЕРЖАНИЕ ЭТОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.